

## Chân Dung Người Tiêu Thụ

### Joey Knutson

Khi Joseph “Joey” Knutson chào đời vào năm 1965, thuốc chủng ngừa rubella vẫn chưa có mặt và Hoa Kỳ đã trải qua một bệnh dịch có đến 12.5 triệu người mắc bệnh. Trận dịch này dẫn đến hàng ngàn ca tử vong thai nhi và khoảng 20,000 trẻ em được sinh ra với hội chứng rubella bẩm sinh (CRS), vốn có thể ảnh hưởng đến tất cả các bộ phận trong cơ thể nhưng thường được gắn liền với việc bị điếc và bị thiếu năng trí tuệ. Joey là một trong những đứa trẻ ấy.

Trong khi mang thai Joey, đứa con đầu lòng của mình, mẹ anh đã bị lây nhiễm rubella trong khi giữ trẻ cho một số bạn bè của gia đình. Tuy nhiên, chỉ đến khi Joey đến tuổi chập chững, cha mẹ của Joey mới nhận ra rằng anh đã không phản ứng bình thường. Ban đầu, người ta nghĩ rằng tình trạng khuyết tật duy nhất của Joey chỉ là bị điếc.

Trong khi mang thai Joey, đứa con đầu lòng của mình, mẹ anh đã bị lây nhiễm rubella.

Với một chút hỗ trợ có được cho các gia đình trong hoàn cảnh của họ, gia đình Knutson đã chuyển từ tiểu bang Washington đến California, cuối cùng đã ghi danh cho Joey học tại California School for the Deaf, trường cho người khiếm thính ở Riverside, nơi ông đã học



Joey và chiếc bánh sinh nhật của mình

một số ngôn ngữ ký hiệu. Tuy nhiên, theo thời gian, việc càng trở nên rõ ràng là Joey đã có những khó khăn vượt ra ngoài sự bất lực trong việc nghe và nói.

“Cha mẹ tôi dành dụm từng chút một mà họ có để cố gắng chạy chữa cho Joey”, Tim Knutson, em trai của Joey, người nhớ rằng anh mình đã làm những việc như nhai đồ nội thất bằng gỗ và có các hành vi bất thường khác, cho biết—tuy nhiên, đối với Tim, như một đứa trẻ, anh thấy không có gì khác thường cả.

“Anh ấy là bạn của tôi”, Tim nói đơn giản, lưu ý rằng chỉ khi anh

bắt đầu phát triển vượt anh trai mình thì anh mới nhận ra rõ ràng hơn những vấn đề của Joey.

Khi Joey bước vào tuổi thiếu niên, những hành vi gây khó của anh bao gồm việc đập đầu khiến anh tự gây nguy hiểm cho chính mình, vì thế cha mẹ của anh đã phải thực hiện một quyết định khó khăn là đưa anh vào Trung Tâm Phát Triển Camarillo khi anh được 14 tuổi. Cuối cùng, Joey được chẩn đoán là bị bệnh tự kỷ và có khuyết tật trí tuệ trầm trọng, và rồi anh đã đến sống gần gũi hơn với gia đình tại Trung Tâm Phát Triển Fairview, nơi anh đã ở trong suốt 27 năm.

---

***Cuối cùng, Joey được chẩn đoán là bị bệnh tự kỷ và có khuyết tật trí tuệ trầm trọng.***

---

Khi Joey ở tại Fairview, gia đình anh đã tham gia vào nhiều hoạt động tại trung tâm phát triển. Ngoài ra, Joey thường được sống một ngày cuối tuần mỗi tháng, cũng như các ngày lễ, với gia đình. Tuy nhiên, chỉ đến khi cha của hai anh em qua đời vào năm 2006 thì Tim mới tham gia nhiều hơn vào các chi tiết trong việc sắp đặt cuộc sống cho người anh mình, và trở thành người đồng bảo hộ của Joey cùng với mẹ của anh.

Xem tiếp **Joey Knutson**, trang 7

## Đổi Thoại

Đổi Thoại phát hành bốn lần mỗi năm do Trung Tâm Vùng Quận Orange thực hiện cho những người có khuyết tật phát triển, gia đình họ và những nhà cung cấp dịch vụ.

Bạn cũng có thể đọc *Đổi Thoại* trên mạng toàn cầu của RCOG: [www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com).

Copyright © 2015



### Ban Giám Đốc

Alan Martin, *Chủ tịch*  
Tresa Oliveri, *Phó Chủ tịch*  
Sylvia Delgado, *Thư ký*  
Robert Costello, *Thủ quỹ*  
Clifford Amsden  
Mark Antenucci  
Marcell Bassett  
Meena Chockalingam  
Luke Franck  
Noly Guardamondo  
Peter Kuo  
Hilda Mendez  
Tam Nguyen  
Fernando Peña  
Palak Shah  
Hilda Sramek

### Những Buổi Họp Sắp Tới của Ban Giám Đốc Năm 2015

3 tháng Chín • 5 tháng Mười Một

Công chúng được mời đến tham dự. Những buổi họp bắt đầu vào 6:00 giờ chiều và được tổ chức nơi Phòng Khánh Tiết của Trung Tâm Vùng tại văn phòng trung ương trong khu Tustin Centre Tower, nằm tại 1525 North Tustin Avenue ở Santa Ana. Nếu bạn cần người thông dịch, xin gọi trước ít nhất 10 ngày và để lại lời nhắn tại số (714) 796-5100, ext. 5907.

### Ban Quản Trị của RCOG

Larry Landauer, *Tổng Giám Đốc*  
Janis White, *Giám Đốc Điều Hành*  
Bette Baber, *Giám Đốc Tài Chính*  
LeeAnn Christian, *Giám đốc Lâm Sàng*  
Peter Himber, M.D., *Giám Đốc Y Tế*  
Pat Glancy, *Quản Đốc Nhóm Nhận Người Bệnh Mới*  
Cheryl Kilcullen, *Quản Đốc vùng Bắc*  
Keli Radford, *Quản Đốc vùng Tây*  
Patrick Ruppe, *Quản Đốc vùng Trung Tâm*

## Cập Nhật của Ban Giám Đốc

### Hai Thành Viên Mới Tham Gia Ban Giám Đốc của RCOG

Marcell Bassett và Magnolia “Noly” Guardamondo đã được bầu vào Ban Giám đốc của RCOG tại cuộc họp ngày mồng 4 tháng Sáu. Hai tình nguyện viên mới này sẽ có nhiệm kỳ một năm bắt đầu từ ngày mồng 1 tháng Bảy, 2015.

Là một người tiêu thụ của RCOG bị bệnh tự kỷ, Marcell có nhiều thành tích và quan tâm. Ông đã học đại học cộng đồng và đã từng làm việc tại IKEA

trong vòng 19 năm. Mặc dù từ trước đến nay ông chưa bao giờ phục vụ trong Ban



Marcell Bassett

Giám Đốc, Marcell rất tự hào là đã tham gia tích cực trong chương trình của mình, Project Independence, và điều này đã giúp ông học cách sống độc lập và tự hỗ trợ. Cũng rất tích cực trong giáo hội của mình, Marcell phục vụ trong vai trò là một người đưa dẫn chỗ ngồi. Anh có nhiều sở thích, bao gồm cả chuyện chạy điền dã, chơi guitar, gặp gỡ những người mới, thăm bạn bè, ham mê nghệ thuật, và xem những chương trình truyền hình yêu thích của mình cũng như phim ảnh. Marcell cũng rất thích bơi lội và học hỏi những điều mới thông qua máy tính xách tay của mình—thậm chí chia sẻ suy nghĩ của mình trong một blog mà ông thường gửi qua email cho bạn bè mình đọc.

“Tôi có kinh nghiệm làm việc trong một chương trình, và tôi cũng có một huấn luyện viên về tay nghề”, ông đã ghi như thế trong đơn ứng cử vào Ban Giám Đốc của mình. “Điều này mang lại cho tôi một viễn cảnh trong việc giúp RCOG phát triển và nhận được những ý tưởng mới.”

Noly là mẹ của một người tiêu thụ của RCOG bị hội chứng Down và đang ở



Magnolia “Noly” Guardamondo

trong phổ tự kỷ (autism spectrum). Là một Trị Liệu Viên có bằng hành nghề trong lĩnh vực Hôn nhân và Gia đình với bằng Cao học về Tâm lý học Lâm sàng, Noly là giám đốc điều hành của cơ quan UP of Southern California, cung cấp sự hỗ trợ học đường, giáo dục, các lớp học làm cha mẹ, các lớp học về kỹ năng xã hội, và tư vấn cho các gia đình và những người có khuyết tật và những thách thức khác. Trước đây, bà từng là Giám đốc điều hành của UCP-OC. Trong cả hai vai trò, bà đã làm việc chặt chẽ với các Ban Giám Đốc, phát triển một sự hiểu biết sâu sắc về cách thức hoạt động và mục tiêu của họ. Trong thời gian rảnh rỗi, Noly thích làm vườn, thực hiện các album ảnh nghệ thuật, đi du lịch và dành thời gian với gia đình mình.

Trong tuyên bố cá nhân của mình cho biết tại sao bà muốn phục vụ trong Ban Giám Đốc, Noly cho biết: “Tôi muốn trao tặng lại và làm việc cho một tổ chức đã giúp cho con tôi và gia đình tôi thật nhiều trong những năm qua.”

## Tường Trình của Tổng Giám Đốc

# Việc Đóng Cửa Trung Tâm Phát Triển Fairview Tạo Cơ Hội Cho Người Tiêu Thụ Có Nhà Ở Hợp Túc Tiên

Của Larry Landauer, Tổng Giám Đốc

**T**hoả thuận về ngân sách tiểu bang năm nay mang lại nhiều điều hơn là sự phân bổ đơn giản về tiền bạc cho cộng đồng người khuyết tật phát triển. Trong số rất nhiều các quy định khác của nó, ngân sách bắt đầu tiến trình đóng cửa Trung Tâm Phát Triển Sonoma vào cuối năm 2018. Nó cũng có kế hoạch cho việc đóng cửa Trung Tâm Phát Triển Fairview ở Costa Mesa và phần không an toàn của Trung Tâm Phát Triển Porterville, với sự đóng cửa cuối cùng được hoàn tất vào năm 2021.

---

### *Việc đóng cửa sắp xảy ra đối với Fairview báo hiệu sự kết thúc của một thời kỳ.*

---

Việc đóng cửa sắp xảy ra đối với các trung tâm phát triển, đặc biệt là Fairview, báo hiệu sự kết thúc của một thời kỳ. Đối với hầu hết người tiêu thụ của RCOC được sinh ra trong những thập kỷ gần đây—khi hệ thống trung tâm vùng thành hình và cung cấp những sự thay thế cho các trung tâm của chính phủ—ý tưởng về một cuộc sống tách rời khỏi cộng đồng và các bạn bè của họ là điều rất xa lạ. Tuy nhiên, khi mới được khai trương vào năm 1959, Fairview là trung tâm phát triển mới nhất của tiểu bang. Ngay từ đầu, nó có khả

năng chứa 2,622 người và được dự định sẽ chứa 4,125 người. Điều đó không bao giờ xảy ra. Số người thực sự sống tại đó lên đến đỉnh điểm vào năm 1967 với 2,700 người và đã giảm đều đặn khi các chọn lựa về cuộc sống nội trú có chất lượng cao cho



những người với những khuyết tật khắc nghiệt nhất nở rộ trong cộng đồng trên khắp California.

Trong nhiều năm, nhân viên của Trung Tâm Vùng đã cùng cộng tác với các

nhân viên tại Fairview để chuyển những người sống tại trung tâm phát triển vào cuộc sống cộng đồng. Tính cho đến ngày 24 tháng Sáu, chỉ mới có 275 người. Trong số này, 80 người đang chờ đợi để cùng sống với những người bạn của họ trong những môi trường ít hạn chế hơn trong Quận Orange, cùng với một người thuộc Trung Tâm Phát Triển Porterville. Kinh nghiệm của Joseph “Joey” Knudson, người được giới thiệu trong mục Chân Dung Người Tiêu Thụ của chúng tôi trong số này, là đại diện của cuộc sống tốt đẹp đang chờ đón họ.

Đó không phải là một tin tốt đẹp duy nhất. Ngân sách năm nay cũng dành 20 mẫu Anh thuộc tài sản của Fairview để phát triển thành 245 đơn vị nhà ở rất cần thiết. Luật có chứa một điều khoản quan trọng đòi hỏi rằng 20 phần trăm của các đơn vị này phải sẵn sàng với giá cả phải chăng cho người tiêu thụ của trung tâm vùng, và nơi này sẽ được gọi là Shannon’s Mountain. Với việc nhà cửa tại Quận Orange nằm trong danh sách những chỗ ở tốn kém nhất trong tiểu bang, đây là một chiến thắng lớn cho chúng ta. Nó được dự kiến là sẽ mang lại nhiều căn hộ chất lượng tốt cho người tiêu thụ của

RCOC, những người sẽ sống bên cạnh các gia đình và cá nhân không bị khuyết tật, tương tự như tại khu gia cư 39-mẫu Harbor Village rất thành công.

Vì chi phí để cung cấp các dịch vụ trong cộng đồng ít hơn nhiều so với ở tại các trung tâm phát triển, tiểu bang sẽ thu được hàng triệu đô la tiết kiệm từ những sự đóng cửa này. Do đó, chúng tôi cũng hài lòng là Lập Pháp đã tuyên bố ý định của mình rằng tiết kiệm có được từ việc đóng cửa các trung tâm phát triển sẽ làm lợi cho người tiêu thụ. Để giúp đảm bảo điều đó xảy ra, Lập Pháp chỉ đạo rằng doanh thu cho thuê từ những dự án nhà ở của Trung Tâm Phát Triển Fairview sẽ được sử dụng bởi Sở Dịch Vụ Phát Triển (DDS) để hỗ trợ cho những người tiêu thụ, bao gồm trợ cấp tiền thuê nhà, và cho phép thành lập một quỹ tín thác để DDS gửi vào đó tiền thu từ những dự án nhà ở.

---

### *Nhân viên của Trung Tâm Vùng đã cùng cộng tác với các nhân viên tại Fairview để chuyển những người sống tại trung tâm phát triển vào cuộc sống cộng đồng.*

---

Tất cả những ai đã làm việc rất chăm chỉ trong vòng nhiều thập kỷ để thực hiện tầm nhìn của Luật Lanterman sẽ có nhiều điều để ăn mừng trong năm 2021. Và trong khi chúng ta chắc chắn hy vọng rằng những ngân sách trong tương lai sẽ đền bù sự thua thiệt tài chính của các nhà cung cấp dịch vụ qua những sự cắt giảm ngân sách, chúng ta có lý do để biết ơn những gì mà các nhà lãnh đạo dân cử của chúng ta đã thực hiện qua ngân sách năm nay để đảm bảo rằng tất cả các cư dân có khuyết tật phát triển tại California có thể tiếp cận một cuộc sống tốt đẹp trong cộng đồng.

## Góc của Người Tiêu Thụ

### Ủy Ban Tư Vấn Người Tiêu Thụ Có Một Khởi Đầu Tuyệt Vời

Của Fernando Peña, Chủ tịch CAC và Jyusse Corey, Hỗ Trợ Viên cho Người Tiêu Thụ tại RCOC



Fernando Peña



Jyusse Corey

Chúng tôi rất vui mừng thông báo rằng buổi họp của Ủy Ban Tư Vấn Người Tiêu Thụ (CAC) đầu tiên đã diễn ra vào tháng Bảy. Bạn có thể nhớ rằng trong số báo trước của *Đối Thoại*, Larry Landauer đã thông báo rằng Ban Giám Đốc của RCOC đã thành lập Ủy ban mới này như là cách đem lại cho người tiêu thụ một cơ hội lớn hơn nữa để có một tiếng nói mạnh mẽ về các vấn đề quan trọng.

Chủ tịch Ban Giám Đốc của RCOC Alan Martin đã bổ nhiệm thành viên của Ban Giám Đốc là Fernando Peña làm chủ tịch ủy ban mới. Các

thành viên trong ủy ban bao gồm các thành viên của Ban Giám Đốc RCOC là Peter Kuo và Palak Shah, chủ tịch Ban Tư Vấn Người Tiêu Thụ (CAT) Sylvia Delgado, Sam Durbin, Stephen Gersten, Sean Sullivan và Hỗ Trợ Viên cho Người Tiêu Thụ tại RCOC Jyusse “Jess” Corey.

Trọng tâm của CAC sẽ là việc trao tiếng nói cho hơn 9,700 người trưởng thành được RCOC phục vụ bằng cách thu thập thông tin về những gì là quan trọng đối với họ, thay mặt họ ủng hộ cho những vấn đề đó, giúp tổ chức các sự kiện để mở rộng kiến thức cho họ, và giúp họ phát triển việc tự-hỗ trợ và các kỹ năng lãnh đạo.

Tại cuộc họp đầu tiên của chúng tôi, chúng tôi đã quyết định rằng vấn đề việc làm và sự tự-quyết phải là những đề tài nằm trong chương trình nghị sự của CAC mỗi tháng. Chúng tôi cũng tình nguyện giúp Integrity House tổ chức và

quảng bá Hội Nghị Tự-Quyết thường niên lần thứ ba vào tháng Mười.

Chúng tôi muốn chắc chắn rằng người trưởng thành trong mọi hoàn cảnh sống có tiếng nói trên CAC. Vì vậy, Ban Giám Đốc đang tìm kiếm một hoặc hai người sống trong các nhà tập thể để phục vụ trong ủy ban. Nếu bạn sống trong một nhà tập thể và nghĩ rằng bạn có thể muốn tham gia vào CAC, xin vui lòng cho phối hợp viên dịch vụ tại RCOC của bạn biết.

Chúng tôi rất phấn khởi về ủy ban CAC mới và chúng tôi hy vọng bạn cũng thế!

### Những Cuộc Họp của Ủy Ban Tư Vấn Người Tiêu Thụ

16 tháng Chín

16 tháng Mười Hai

Các cuộc họp của CAC là từ 10 giờ sáng đến trưa tại văn phòng ở Santa Ana của RCOC, tọa lạc tại 1525 North Tustin Avenue. Xin gọi cho Jennifer Casteel tại (714) 796-5330 trước thời gian để cho bà biết là bạn sẽ tham dự.



### Sắp Xếp Để Tham Dự: Hội Nghị Tự-Quyết Thường Niên Lần Thứ Ba vào Ngày Thứ Bảy, 24 Tháng Mười

Nếu bạn là một người tiêu thụ trưởng thành, xin hãy nhớ ghi lại ngày tháng và kế hoạch tham dự Hội Nghị Tự-Quyết Thường Niên Lần Thứ Ba vào ngày thứ Bảy, 24 tháng Mười từ 9:00 sáng đến 4:30 chiều tại Elks Club ở Santa Ana. Được tổ chức bởi và cho người tiêu thụ và được RCOC hỗ trợ, hội nghị năm nay sẽ có diễn giả là khách mời đặc biệt Santi Rogers, Giám đốc Sở Dịch Vụ Phát Triển (DDS) của California. Trọng tâm của hội nghị là *Sống Một Cuộc Sống Tốt Đẹp: Đời Tôi, Cách Thức Của Tôi (Living The Good Life: My Life, My Way)*. Để biết thêm thông tin và để ghi danh tham dự, hãy liên lạc với Integrity House tại (714) 542-0855 hoặc vào trang mạng của họ tại [allianceofabilities.org](http://allianceofabilities.org).

## Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh

Trung Tâm Vùng Quận Orange cung cấp những buổi hội học này miễn phí dành cho các phụ huynh. Để đạt được kết quả tối đa, phụ huynh được khuyến khích tham dự tất cả các buổi trình bày trong loạt hội học. Những buổi hội học về Kiểm Soát Hành Vi trình bày những nguyên tắc căn bản trong việc kiểm soát hành vi theo hướng tích cực với một mục tiêu thực tế là giúp đỡ cho phụ huynh của những trẻ có khuyết tật phát triển thay đổi những hành vi của chính họ cũng như hành vi của con em mình. Buổi hội học về Huấn Luyện Các Kỹ Năng Xã Hội tập trung vào việc giúp phụ huynh nuôi dưỡng các kỹ năng xã hội ở con em mình.

Phụ huynh tham dự một cách tích cực và được mời gọi để thảo luận về những khó khăn cụ thể về mặt hành vi mà họ đang phải đương đầu. Phải giữ chỗ trước, và mỗi nhóm thường được giới hạn từ 8 cho đến 15 gia đình.

Xin liên lạc với phối hợp viên dịch vụ của bạn hoặc với Tracy Vaughan tại (714) 796-5223 để biết thêm chi tiết về ngày, giờ, địa điểm, và việc ghi danh.

**GHI CHÚ:** Không có dịch vụ giữ trẻ, vậy xin vui lòng đừng mang trẻ đến những buổi họp.

### Huấn Luyện về Kỹ Năng Xã Hội

(6 kỳ học, tập trung vào lứa tuổi 12 - 18)

Trình bày bằng tiếng Anh do Melissa Sweitzer

**Khi nào:** Các tối thứ Năm – mồng 6 tháng Tám, 13 tháng Tám, 20 tháng Tám, 27 tháng Tám, mồng 3 tháng Chín, mồng 10 tháng Chín

**Thời gian:** 6:30 – 9 giờ tối

**Địa điểm:** Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Orange  
3111 N. Tustin St., Ste. 150

### Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi

(5 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Anh do Footprints

**Khi nào:** Các tối thứ Ba – 15 tháng Chín, 22 tháng Chín, 29 tháng Chín, mồng 6 tháng Mười, 13 tháng Mười  
**GHI CHÚ:** Huấn luyện tiêu biểu sẽ là tâm điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này)

**Thời gian:** 6:30 – 9 giờ tối

**Địa điểm:** Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Orange  
3111 N. Tustin St., Ste. 150

### Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi

(5 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Tây-ban-nha do Footprints

**Khi nào:** Các tối thứ Ba – 13 tháng Mười, 20 tháng Mười, 27 tháng Mười, mồng 3 tháng Mười Một, mồng 10 tháng Mười Một  
**(GHI CHÚ: Huấn luyện tiêu biểu sẽ là tâm điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này)**

**Thời gian:** 6:30 – 9 giờ tối

**Địa điểm:** Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Santa Ana  
1525 N. Tustin Ave.

Chỗ đậu xe nằm trong khu đối diện với cao ốc đặt văn phòng của RCOC

## Fiesta Educativa

Fiesta Educativa Orange County, một tổ chức hỗ trợ giúp cho các gia đình nói tiếng Tây-ban-nha tiếp cận những dịch vụ cho những người con của họ có nhu cầu đặc biệt, sẽ tổ chức đại hội thường niên lần thứ 15 vào ngày 28 tháng Chín, 2015 từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều tại Anaheim Community Center, tọa lạc tại 250 E. Center St., Anaheim, CA 92805. Buổi tổ chức này được sự hỗ trợ của RCOC. Muốn biết thêm chi tiết và để ghi danh, xin liên lạc Cecilia Mercado tại (714) 533-5815 hay cmercado@fiestaeducativa.org .



**Chúng Tôi Sắp Dọn Nhà!**  
Văn phòng của RCOC hiện đang nằm tại Westminster sẽ được chuyển đến Cypress.

Địa chỉ mới sẽ là  
**10803 Hope Street,  
Cypress, CA 90630.**

Các số điện thoại và địa chỉ email sẽ vẫn được giữ nguyên.

## Chương Trình Tự-Quyết Có Sự Tiến Bộ

Từ năm 2013, Lập Pháp của Tiểu Bang đã thông qua SB 468, dự luật khởi động tạo nên Chương Trình Tự-Quyết của California. Là một chương trình tự nguyện, nó được hình dung như một sự thay thế cho phương pháp truyền thống trong việc cung cấp những dịch vụ của hệ thống trung tâm vùng. Trong bản chất, nó sẽ cho phép một người tiêu thụ hay gia đình—làm việc với một người quản lý tài chính—để hoạt động như một phối hợp viên dịch vụ cho chính mình.

---

---

***Chương Trình Tự-Quyết của California được hình dung như một sự thay thế cho phương pháp truyền thống trong việc cung cấp những dịch vụ của hệ thống trung tâm vùng.***

---

---

Luật pháp yêu cầu chương trình nhận tài trợ của liên bang để được thực hiện, và bước đầu tiên trong tiến trình đó đã diễn ra vào cuối năm ngoái, khi Sở Dịch Vụ Phát Triển (DDS) nộp đơn của California xin tài trợ của liên bang. Kể từ đó, chính phủ liên bang và DDS đã có một số cuộc trò chuyện về kế hoạch của California. Trong khi những người thực hiện quyết định tại Trung Tâm Dịch Vụ cho Medicare và Medicaid (CMS) của liên bang đã cho thấy sự đồng ý của họ trên mặt khái niệm với kế hoạch, vẫn còn nhiều bước nữa phải được thực hiện trước khi người ta biết là ngân sách liên bang có được chuyển trao hay không. Chẳng hạn, khi và nếu CMS chỉ đạo DDS tiếp tục với việc nộp đơn, đơn này sẽ được niêm yết trên trang mạng của Sở trong vòng 30 ngày trước khi nó

được chính thức trình lên CMS. Sau đó, CMS sẽ có 90 ngày để chấp nhận, từ chối, hoặc yêu cầu thêm thông tin, và điều này có thể kéo dài thời gian xem xét.

Trong lúc đó, các trung tâm vùng và những người quan tâm khác trên khắp tiểu bang sẽ chuẩn bị để thoả các yêu cầu, đòi hỏi khác của luật.

### **Quận Orange Xác Định Ủy Ban Tư Vấn Địa Phương**

Trong một nỗ lực để đảm bảo việc thực hiện có hiệu quả Chương trình Tự -Quyết và tạo điều kiện chia sẻ việc thực hành và những tài liệu huấn luyện tốt nhất, mỗi trung tâm vùng được yêu cầu thiết lập một Ban Tư Vấn Địa Phương bao gồm người tiêu thụ, các thành viên gia đình, và hỗ trợ viên cho người tiêu thụ của trung tâm vùng, cũng như những hỗ trợ viên khác và các nhà lãnh đạo cộng đồng, những người phản ánh sự đa dạng của khu vực.

Ủy ban của quận Orange đã được thành lập và đã tổ chức buổi họp đầu tiên vào cuối tháng Sáu. Các thành viên của uỷ ban được bổ nhiệm bởi Larry Landauer, Tổng Giám Đốc của RCOC, bao gồm: các phụ huynh Rhys Burchill và April Lopez, người tiêu thụ Sam Durbin, Hỗ Trợ Viên cho Người Tiêu Thụ của RCOC Jyusse “Jesse” Corey và Chuyên Gia Tổ Chức và Huấn Luyện Nicole Barrios, người sẽ cung cấp nhân sự/hỗ trợ. Thành viên Ủy ban được bổ nhiệm bởi Susan Eastman, người quản lý của Orange County’s Regional Office of the State Council về Khuyết Tật Phát Triển, bao gồm: những người tiêu thụ Daniel Harrington và Tim Jin, và các phụ huynh Andrea Kumetz-Coleman và Michael Rillera. Hỗ trợ viên

cho Quyền Lợi của Khách Hàng là Jacqueline Miller cũng sẽ ở trong uỷ ban.

### **Ngân Sách Bão Bò Sự Giới Hạn cho Việc Tham Gia**

Khi luật ban đầu được thông qua, việc ghi danh cho Chương Trình Tự-Quyết được giới hạn tối đa là 2,500 người tiêu thụ trong giai đoạn ba năm khởi đầu. Tuy nhiên, dự luật “đi theo sau” về vấn đề ngân sách vừa được thông qua liên quan đến các vấn đề về dịch vụ phát triển đã thay đổi điều đó. Nó cho phép Bộ Tài Chính tăng số lượng người trong chương trình. Nó cũng xác định rằng chương trình này cũng sẽ được mở rộng cho những người rời khỏi các trung tâm phát triển của California để sống trong cộng đồng.

### **Thông tin thêm từ DDS**

DDS đã tạo ra một phần đặc biệt trên trang trang mạng của mình dành hoàn toàn cho Chương Trình Tự-Quyết. Phần đó bao gồm luật về vấn đề tự-quyết, cùng với các thông tin cập nhật thường xuyên về tình hình thực hiện, và phần Những Câu Hỏi Thường Gặp.

Nếu bạn muốn tìm hiểu thêm, bạn có thể ghé thăm trang mạng của DDS ([www.dds.ca.gov](http://www.dds.ca.gov)). Từ trang chủ, nhấp vào liên kết Chương Trình Tự-Quyết bên trái. Những ai muốn nhận thông tin cập nhật thường xuyên và ký gửi quan tâm của họ trong việc tham gia có thể gửi email DDS để bày tỏ sự quan tâm của họ. Các địa chỉ email và các hướng dẫn xuất hiện trong phần Những Câu Hỏi Thường Gặp.

Joey Knutson, tiếp trang 1

Mẹ của họ là một người có lòng tin vững chắc rằng Fairview là nơi tốt nhất cho con trai mình sống, nhưng Tim không chắc chắn như vậy. Và khi Orange County Public Defender nhấn mạnh rằng Joey có thể được phục vụ tốt hơn và thoả mãn được những nhu cầu của mình trong một khung cảnh ít hạn chế hơn trong cộng đồng, Tim đã được dẫn dắt đến ý tưởng là để cho anh mình sống trong môi trường của một nhà tập thể: “Tôi thà làm một trong bốn, hơn là một trong bốn trăm” là cách ông trình bày suy nghĩ của mình. Với quan điểm đó, ông đã tham gia tích cực trong quá trình chuyển tiếp và quá trình lựa chọn nơi ở mới cho Joey.

“Tim thực sự muốn những điều tốt nhất cho anh trai mình,” Scott Sweaza, phối hợp viên dịch vụ tại RCOG của Joey trong hai năm qua và đã cùng làm việc với ông trong việc chuyển tiếp nói. “Ông là người ủng hộ Joey để đưa anh mình ra khỏi [Fairview] càng sớm càng tốt.”

Mặc dù nhà nội trú nơi Joey hiện đang sống đã thay đổi chủ kể từ lần đầu tiên anh chuyển đến sống ở đó vào tháng Hai năm 2014, Tim không thể có những lời khen ngợi cao hơn nữa về người chủ sở hữu mới và các nhân viên tại Bella Claire Home.



Joey và “ông già Noel” Santa Claus.



Joey (phải) và em trai là Tim trong một chuyến đi chơi của gia đình đến Tijuana.

“Tôi biết có những nhân viên tại Fairview yêu anh, nhưng môi trường sống hiện tại của anh có giá trị rất lớn trong sự gắn bó, và khung cảnh sống như trong một gia đình,” Tim nói; ông cho biết rằng ông cảm thấy là một phần của đại gia đình đó.

Ông nói rằng nhiều điều nhỏ cộng lại đã tạo nên một sự khác biệt lớn trong cuộc sống của Joey, từ các bữa ăn ngon được chuẩn bị kỹ, đến việc có một phòng ngủ và phòng tắm riêng của mình, cũng như việc đơn giản là có thể đi ra ngoài khi anh muốn hưởng không khí trong lành.

Tim cũng tin rằng chương trình ban ngày mà Joey tham dự tại Progressive Community & Vocational Services tốt hơn cho anh so với những gì anh có được tại trung tâm phát triển.

“Chương trình ban ngày rất thích hợp với anh,” ông nói. “Tôi nghĩ rằng điều quan trọng đối với mọi người, kể cả Joey, là cảm thấy có một mục đích trong cuộc sống, và tại chương trình ban ngày người ta sắp xếp mọi thứ cho anh.”

Thật đáng buồn là mẹ của anh em Knutsons qua đời bất ngờ mới chỉ một vài tháng trước và Tim bây giờ là người bảo hộ duy nhất của Joey. Tim, Jennifer vợ anh và hai đứa con

tuổi thiếu niên của họ, Christian và Emma, bây giờ là gia đình duy nhất của Joey.

Joey yêu mẹ tha thiết, và vẫn cố để làm quen với thực tế là khi Tim và gia đình ông đến thăm và đưa anh đi ra ngoài, anh sẽ không còn được gặp mẹ mình. Tuy nhiên, Tim tin tưởng rằng anh mình sẽ quen với những thói quen mới, và mong muốn đưa Joey về nghỉ qua đêm với gia đình mình trong tương lai.

---

---

### ***Tim bây giờ là người bảo hộ duy nhất của Joey.***

---

---

Ông khuyến khích những người khác hiện có người thân trong gia đình sẽ được chuyển ra khỏi Fairview là nên nắm lấy quá trình này. “Dấn thân vào. Ghé thăm những nhà tập thể và những chương trình ban ngày được đề nghị để làm quen với các hoạt động của họ và cảm thấy thoải mái với nhân viên ở đó.”

“Hãy nhìn vào quá trình chuyển tiếp như một cơ hội để anh em trai hoặc con trai của bạn có một môi trường sống thân mật hơn, được sắp xếp riêng cho họ,” ông nói.

Bản tin Đối Thoại  

**BÀI VỜ BÊN TRONG**

Chân Dung Người Tiêu Thụ:  
Joey Knutson..... 1  
Tin Cập Nhật của Ban Giám Đốc..... 2  
Tường Trình của Tổng Giám Đốc ..... 3  
Góc của Người Tiêu Thụ ..... 4  
Sắp Xếp Để Tham Dự: Hội Nghị  
Tự Quyết Thường Niên Lần Thứ Ba ... 4  
Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát  
Hành Vi cho Phụ Huynh ..... 5  
Chúng Tôi Sắp Dọn Nhà! ..... 5  
Fiesta Educativa ..... 5  
Chương Trình Tự Quyết Có  
Sự Tiến Bộ ..... 6

**Các địa điểm của Trung Tâm Vùng Quận Orange**

Santa Ana Office

1525 N. Tustin Avenue  
24-hr Phone: (714) 796-5100

Orange Office

3111 N. Tustin, Suite 150  
24-hr Phone: (714) 796-3700

Westminster Office

5555 Garden Grove Blvd., Suite 100  
24-hr Phone: (714) 796-2900

**Tin Cập Nhật về Ngân Sách Tiểu Bang**

Vào ngày 24 tháng Sáu, Thống đốc Brown đã ký một loạt dự luật tạo nên ngân sách tiểu bang cho năm tài chính 2015-2016, cùng với các “dự luật theo đuôi” cần thiết để thực hiện ngân sách. Mặc dù Lập Pháp Tiểu Bang trước đây đã bỏ phiếu để tăng đáng kể số tiền được dùng để tài trợ cho những dịch vụ của hệ thống các trung tâm vùng, những ngân khoản gia tăng này phần lớn đã bị loại bỏ khỏi thỏa thuận ngân sách cuối cùng. Thay vào đó, ngân sách thực sự sẽ chỉ bao gồm các khoản tài trợ để bù đắp cho những

thiếu hụt ngân sách từ năm trước và các phần gia tăng chỉ là để bù đắp cho mức tăng trưởng được dự kiến của số người tiêu thụ ở các trung tâm vùng. May mắn thay, ngân sách cũng cho phép các trung tâm vùng thương lượng về việc điều chỉnh tiền lương trả cho các nhà cung cấp dịch vụ để thực hiện luật mới của California cho việc trả tiền lương nghỉ bệnh đối với những nhà cung cấp nào chưa cho nhân viên của họ hưởng những quyền lợi này.

Thống đốc cũng đã kêu gọi Lập Pháp triệu tập một phiên họp đặc

biệt về tài chính trong lĩnh vực chăm sóc sức khỏe. Trong lời tuyên bố của ông về vấn đề này, ông yêu cầu Lập Pháp ban hành “quỹ tài trợ lâu dài và bền vững” để trả cho, cùng với những thứ khác, việc tăng tiền lương đối với những người cung cấp dịch vụ cho người khuyết tật phát triển.

Ngoài ra, ngân sách dự báo trước việc đóng cửa Trung Tâm Phát Triển Sonoma, Trung Tâm Phát Triển Fairview và một phần của Trung Tâm Phát Triển Porterville (xem Tường Trình của Tổng Giám Đốc ở trang 3).